

# E1020 - The Antique Tray Can't Be Hidden (Part Three)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] ---**

Detective Conan Episode 1020 "The Antique Tray Can't Be Hidden (Part Three)"

**[00:00] Sera**

[ED]

**[00:00] Conan**

[OP]

**[00:00] Sera**

[Eyecatch]

**[00:00] Conan**

Sera suspects that Haibara may have been turned into a child

**[00:04] Conan**

and is trying to get close to her.

**[00:07] Conan**

In order to dodge her investigation,

**[00:09] Conan**

we accepted Professor Agasa's invitation to visit an antique appraiser along with Subaru-san.

**[00:19] Conan**

However...

**[00:20] Agasa**

Nishitsu-san.

**[00:23] Agasa**

Nishitsu-san?

**[00:25] Agasa**

What happened?

**[00:26] Agasa**

Who did this to you?

**[00:29] Nishitsu**

Th-This...

**[00:31] Nishitsu**

This is the real tray...

**[00:37] Agasa**

Wh-What's this?

**[00:39] Agasa**

A crane design?

**[00:41] Agasa**

In any case, we need to call  
an ambulance and the police.

**[00:45] Agasa**

Oh, no. My phone is in my car.

**[00:47] Agasa**

Nishitsu-san, wait here. I'll be right back.

**[00:58] Conan**

That's the room.

**[01:03] Conan**

What's this?

**[01:07] Conan**

It's no use. He's dead.

**[01:10] Sera**

Hey, Conan-kun.

**[01:13] Sera**

I don't see a tray anywhere.

**[01:15] Conan**

What?

**[01:17] Conan**

What's going on here?

**[01:19] Megure**

Let's begin by checking the back of  
the tray inside Tojima-san's box.

**[01:24] Megure**

Naturally, whoever owns the bloody  
tray will become our prime suspect.

**[01:31] Megure**

There's blood on this.

**[01:33] Tojima**

What?

**SIGN** Tojima Motoyuki (41)

Securities Company Employee

**SIGN** Chono Kinji (74)

Former Real Estate Company President

**SIGN** Sakamaki Suzue (46)

Art Museum Director

**[01:34] Chono**

I see. So you're the culprit.

**[01:37] Tojima**

N-No! It wasn't me!

**[01:40] Megure**

Now, now. Just to be sure,  
let's look at the other two trays.

**[01:49] Megure**

Whoa, whoa.

**[01:50] Megure**

There's blood on the  
backs of all three trays.

**[01:55] Megure**

What's going on here?

**[01:56] Agasa**

Well, uh...

**[01:58] Okiya**

The culprit probably noticed the  
blood on the back of the tray,

**[02:02] Okiya**

and used quick thinking to put the same  
bloody mark on the other two trays.

**[02:07] Sera**

So we wouldn't know which  
one is the real tray.

**[02:12] Conan**

A journey of a thousand miles  
starts with the first step!

**[02:14] Conan**

Solve 1,000 mysteries and enter a new world!

**[02:16] Conan**

Three bloodstains conceal the real tray!

**[02:18] Conan**

As the truth approaches,  
new mysteries appear!

**[02:20] Conan**

Always determining the one truth

**[02:22] Conan**

with the body of a child  
and the mind of an adult,

**[02:24] Conan**

his name is Detective Conan!

**SIGN** The Antique Tray Can't Be Hidden  
(Part Three)

**[04:08] Conan**

"The Antique Tray Can't  
Be Hidden, Part Three!"

**[04:15] Chono**

Hey, you.

**[04:17] Chono**

Making us stay here won't get you anywhere.

**[04:21] Takagi**

B-But...

**[04:23] Chono**

I'm leaving.

**[04:25] Megure**

You can't leave.

**[04:29] Megure**

Judging by the situation,

**[04:30] Megure**

it's likely that one of you struck Nishitsu-san  
the appraiser on the head with a spear,

**[04:36] Megure**

and used that same spear to stab  
him in the back and kill him.

**[04:43] Megure**

We'd like you to stay a little longer.

**[04:47] Tojima**

How much longer?

**[04:50] Sakamaki**

How are you going to find the culprit when  
none of the appraisers can make it here?

**[04:55] Takagi**

We're currently reaching out to  
appraisers from other prefectures.

**[05:00] Takagi**

If you could wait just a little longer...

**[05:11] Chiba**

Inspector Megure.

**[05:13] Chiba**

According to the housekeepers,

**[05:16] Chiba**

the victim said he wanted to see the  
shocked expressions on his clients' faces

**[05:19] Chiba**

when he showed them this parcel  
during his explanation.

**[05:24] Chiba**

Perhaps his explanation on  
the trays is written on it.

**[05:29] Megure**

There certainly seems to  
be something written on it.

**[05:32] Takagi**

But it's written so beautifully  
that it's illegible.

**[05:35] Agasa**

That's the box for the dish  
I asked him to appraise.

**[05:39] Megure**

Box for a dish?

**[05:41] Agasa**

Yeah. The surface with writing on it is the lid.

**[05:45] Agasa**

You can open it by sliding it upwards.

**[05:48] Megure**

L-Like this?

**[05:52] Megure**

You're right. There's an antique dish inside.

**[05:56] Okiya**

Excuse me.

**[05:57] Okiya**

May I take a look?

**[06:00] Megure**

Sure. From the looks of it, it doesn't seem connected to the case.

**[06:05] Okiya**

Thank you.

**[06:13] Conan**

Huh?

**[06:14] Conan**

There's some paint missing on the back of the dish.

**[06:17] Conan**

It looks like there are cracks on the bare spot, too.

**[06:21] Agasa**

That's odd.

**[06:23] Agasa**

When I found it, the paint wasn't peeling off.

**[06:30] Conan**

*That's it!*

**[06:32] Conan**

Hey, Professor.

**[06:33] Agasa**

Huh?

**[06:33] Conan**

When you flipped over the tray, what was the orientation of the crane carved onto the front?

**[06:40] Agasa**

The orientation of the crane?

**[06:48] Agasa**

I think it was like this.

**[06:56] Conan**

Hey, Detective Takagi. Try flipping their trays over again.

**[07:01] Takagi**

What? Again?

**[07:03] Conan**

Yeah. Flip them over sideways like you did before.

**[07:18] Takagi**

Okay, I flipped them over.

**[07:20] Conan**

Also, Detective Chiba.

**[07:22] Chiba**

What is it, Conan-kun?

**[07:24] Conan**

On the cushions inside the boxes...

**[07:29] Chiba**

Yeah, there was one.

**[07:30] Chiba**

There was one box that had a bloodstain there.

**[07:35] Conan**

*I see.*

**[07:37] Conan**

*So that's how it is.*

**[07:40] Sakamaki**

I can't stand this any longer.

**[07:44] Sakamaki**

Staying at the crime scene is giving me the creeps.

**[07:48] Tojima**

Just look at the tatami mat.

**[07:51] Tojima**

The blood splatter reaches our boxes.

**[07:57] Chono**

We can put our trays back in our boxes and leave now, right?

**[08:01] Sakamaki**

You can finish questioning us another day.

**[08:05] Takagi**

Please wait a little longer.

**[08:07] Chiba**

An appraiser who knows a fair bit about antiques is on their way.

**[08:11] Tojima**

"Knows a fair bit?" You can't be serious.

**[08:15] Tojima**

If the tray inside our box

is determined to be real,

**[08:19] Tojima**

we'll be suspected of murdering  
Nishitsu-san, right?

**[08:23] Chono**

Such an important responsibility can't be  
trusted to someone who isn't an expert.

**[08:28] Sakamaki**

I agree.

**[08:31] Sakamaki**

Though I'd never kill someone to get  
my hands on a real black lacquer tray.

**[08:38] Sera**

Hey, you guys.

**[08:40] Sera**

What if I told you I could tell the real tray  
apart from the fakes without an appraiser?

**[08:47] All**

What?

**[08:49] Sera**

Remember what you said  
earlier, Professor Agasa?

**[08:52] Sera**

After being struck on the head with a spear,

**[08:55] Sera**

Nishitsu Hogen-san pointed at the  
real tray with his bloody hand.

**[09:00] Agasa**

Y-Yeah.

**[09:02] Sera**

Nishitsu-san left a bloody  
fingerprint on the tray.

**[09:05] Sera**

When you flipped the tray over sideways,  
there was a crane pattern on the front,

**[09:12] Sera**

and its beak was pointing in the same  
direction as the bloody fingerprint.

**[09:18] Agasa**

Y-Yeah. That's what I thought, anyway.

**[09:21] Megure**

But we just finished checking that.

**[09:24] Megure**

We turned each tray so the bloodstain was  
pointing straight up and flipped them over sideways,

**[09:30] Megure**

but none of the cranes' beaks

were pointing straight up.

**[09:35] Sera**

Then let's check it again.

**[09:38] Sera**

When you flipped over the tray, the bloodstain was pointing northeast,

**[09:42] Sera**

or at 1:30 on a clock face, right?

**[09:46] Agasa**

That's right.

**[09:48] Sera**

Could you flip the trays over again based on that information?

**[09:54] Sera**

This time rotate the trays so the blood is pointing at 1:30.

**[09:59] Sera**

And when you flip them over sideways...

**[10:07] Sera**

That's right. When the trays are flipped over sideways,

**[10:11] Sera**

the only crane with a beak pointing at 1:30

**[10:16] Sera**

is on the tray inside your box!

**[10:27] Sera**

That's right. When the trays are flipped over sideways,

**[10:31] Sera**

the only crane with a beak pointing at 1:30

**[10:36] Sera**

is on the tray inside your box!

**[10:43] Sera**

Tojima Motoyuki-san!

**[10:45] Takagi**

But why?

**[10:47] Chiba**

Earlier none of the cranes' beaks pointed in the same direction as the blood.

**[10:53] Sera**

That's because the trays were rotated so the blood was pointing straight up.

**[10:56] Sera**

When a plate-like object with a mark is flipped over sideways

**[10:59] Sera**

and there's a mark in the

same spot on the back,

**[11:05] Sera**

we tend to think the marks are in the same place on the front and back of the plate,

**[11:10] Sera**

but that's only true when mark is at the very top.

**[11:15] Sera**

Before the professor flipped over the tray,

**[11:20] Sera**

the bloodstain was pointing northeast, or at 1:30 on a clock,

**[11:24] Sera**

so unless the crane's beak was pointing at 10:30, or northwest,

**[11:28] Sera**

it wouldn't end up in the same spot when it was flipped over.

**[11:34] Sera**

That's why the crane's beak wasn't pointing straight up

**[11:37] Sera**

when we flipped over trays with bloodstains pointing straight up.

**[11:42] Megure**

I see.

**[11:43] Megure**

Then it was Tojima Motoyuki-san who stabbed Nishitsu-san to death with a spear

**[11:47] Megure**

and swapped his own tray out for the real one.

**[11:53] Tojima**

Wh-Why would you assume that?

**[11:55] Tojima**

Apparently Nishitsu-san told that Agasa fellow that "this is the real tray."

**[12:01] Tojima**

We don't know whether the culprit overheard that or not.

**[12:04] Tojima**

It's possible that they simply put matching bloodstains on all the trays

**[12:11] Tojima**

and returned them to their boxes in order to throw off the investigation.

**[12:15] Tojima**

S-So the real tray was in my box because mine

**[12:19] Tojima**

happened to be the real  
one in the first place.

**[12:22] Chono**

Hey, don't go making up nonsense.

**[12:25] Sakamaki**

Don't be so unreasonably stubborn.

**[12:27] Tojima**

But...

**[12:28] Conan**

That's right.

**[12:30] Conan**

You're being really stubborn, mister.

**[12:32] Tojima**

What?

**[12:33] Conan**

After all, the other two  
couldn't have done it.

**[12:37] Takagi**

Wh-What do you mean, Conan-kun?

**[12:40] Conan**

The culprit struck the appraiser on the  
head with that long heavy spear, right?

**[12:47] Takagi**

Yeah.

**[12:48] Conan**

The old man and woman aren't strong enough.

**[12:52] Conan**

If they tried to lift that heavy spear,

**[12:54] Conan**

they would've staggered, causing the  
tatami mat to make a creaking sound.

**[12:58] Conan**

Nishitsu-san would've noticed.

**[13:00] Tojima**

A sound?

**[13:01] Conan**

Don't you think so?

**[13:03] Takagi**

Maybe, but...

**[13:08] Tojima**

Kid, I'll tell you something  
since you don't seem to know.

**[13:11] Tojima**

Nishitsu-san's hearing  
aid was malfunctioning.

**[13:16] Tojima**

So Nishitsu-san wouldn't have noticed

**[13:20] Tojima**

if the culprit staggered or the mat creaked.

**[13:23] Conan**

How did you know that?

**[13:25] Tojima**

What?

**[13:26] Conan**

How did you know Nishitsu-san's hearing aid was malfunctioning?

**[13:32] Conan**

Is it because he told you before you struck him?

**[13:37] Tojima**

No, I...

**[13:39] Nishitsu**

*Did you call me?*

**[13:43] Nishitsu**

*In that case, I must apologize.*

**[13:45] Nishitsu**

*It seems my hearing aid is acting up again.*

**[13:50] Conan**

We realized the hearing aid was malfunctioning because the professor sent him a message, right?

**[13:56] Haibara**

Yes.

**[13:57] Haibara**

The message the professor sent Nishitsu-san 30 minutes before we arrived hadn't been opened.

**[14:05] Haibara**

If it was unopened because he didn't hear his phone's notification,

**[14:09] Haibara**

then we can assume his hearing aid had been malfunctioning since then.

**[14:14] Megure**

Tojima-san.

**[14:17] Megure**

Didn't you say you didn't realize the object Nishitsu-san was wearing on his ear was a hearing aid?

**[14:26] Megure**

Given that Nishitsu-san had been conversing with you normally,

**[14:31] Megure**

then as Conan-kun said, you must've learned his hearing aid was malfunctioning when...

**[14:44] Tojima**

I... didn't mean to kill him.

**[14:48] Tojima**

My daughter has a serious illness that costs a huge amount of money to treat.

**[14:52] Tojima**

My last hope was the black lacquer tray I found in storage.

**[14:57] Tojima**

Since two other clients had brought in similar trays, I couldn't help myself.

**[15:04] Tojima**

I came to ask about the results before the other two.

**[15:07] Nishitsu**

*Take a look.*

**[15:09] Nishitsu**

*Look at its dignified and magnificent appearance.*

**[15:12] Nishitsu**

*This is the real black lacquer tray.*

**[15:16] Nishitsu**

*Unfortunately, it's not the one you brought.*

**[15:22] Tojima**

No...

**[15:24] Nishitsu**

*However...*

**[15:26] Tojima**

*That's my tray!*

**[15:33] Tojima**

Five million...

**[15:34] Tojima**

If I had five million more yen, I could afford my daughter's surgery.

**[15:38] Okiya**

Your own tray would've been enough to cover that cost.

**[15:42] Tojima**

What?

**[15:43] Okiya**

The other two trays aren't fakes, but studies.

**[15:49] Okiya**

Carved by famous engravers when they were young,

**[15:51] Okiya**

they're impressive works

modeled after the real tray.

**[15:55] Okiya**

They can't compare to the real tray,

**[15:57] Okiya**

but they're probably worth  
several million yen.

**[16:01] Tojima**

No...

**[16:02] Tojima**

Th-Then what I did was... no...

**[16:12] Chono**

H-Hey, more importantly,  
which box was the real tray in?

**[16:17] Sakamaki**

Naturally, it was in mine, right?

**[16:20] Tojima**

Actually...

**[16:25] Chono**

What?!

**[16:26] Sakamaki**

You don't remember which box it was inside?

**[16:29] Sakamaki**

Really?

**[16:30] Tojima**

Yes. I know I put the real  
tray in my box, but...

**[16:37] Chono**

Then out of respect for your elders,  
shouldn't you let me take it?

**[16:42] Sakamaki**

You must be joking.

**[16:44] Conan**

Hey.

**[16:46] Conan**

I know who had the real tray.

**[16:49] Both**

What?

**[16:50] Takagi**

You do?

**[16:52] Conan**

Yeah, it's simple.

**[16:54] Conan**

When Tojima-san struck Nishitsu-san—look.

**[16:58] Conan**

The blood spray reached their boxes.

**[17:02] Conan**

Because of that, there's some

blood on the boxes and trays, too.

**[17:07] Takagi**

You're right.

**[17:08] Conan**

Think about it.

**[17:10] Conan**

If the real tray was in front of  
Nishitsu-san when he was struck,

**[17:16] Conan**

then that tray's box would've  
been empty at the time.

**[17:20] Conan**

So the person whose cushion inside  
their box has blood on it,

**[17:26] Conan**

Chono-san, is probably the owner  
of the real black lacquer tray.

**[17:31] Chono**

All right!

**[17:33] Sakamaki**

What am I supposed to tell the owner?

**[17:36] Chono**

It's all right.

**[17:38] Chono**

If necessary, I'll lend  
my tray to your museum.

**[17:42] Sakamaki**

I hope you'll offer us a discounted price.

**[17:45] Agasa**

But my dish still remains unappraised.

**[17:50] Agasa**

I guess I'll have another  
appraiser look at it.

**[17:53] Okiya**

That won't be necessary.

**[17:55] Agasa**

What?

**[17:56] Okiya**

The answer is written on the box.

**[17:59] Agasa**

You can read this?

**[18:01] Okiya**

Yes.

**[18:02] Okiya**

"The harder you hide, the  
more obvious it becomes."

**[18:02] Sign**

The harder you hide, the more obvious it becomes.

**[18:04] Okiya**

It's a saying that means the harder  
you try to conceal something,

**[18:07] Okiya**

the more likely it is that  
others will discover it.

**[18:12] Okiya**

Kurisuke

**[18:12] Okiya**

And given that the name "Kurisuke"  
is written at the end,

**[18:17] Okiya**

your uncle Kurisuke-san  
probably repaired a dish

**[18:22] Okiya**

he accidentally broke using glue long ago.

**[18:25] Okiya**

Fearing it would be discovered,

**[18:28] Okiya**

he painted the entire dish with a similarly  
colored oil paint to cover it up,

**[18:33] Okiya**

but suffered a severe scolding  
for it when he was found out.

**[18:37] Okiya**

I believe he put the dish in a box  
inscribed with that saying as a lesson.

**[18:45] Okiya**

Some of the paint had probably peeled off

**[18:48] Okiya**

because Nishitsu-san used  
a solvent to remove it.

**[18:53] Agasa**

Really? That's all it was?

**[18:57] Sera**

Anyway, "the harder you hide, the  
more obvious it becomes," huh?

**[19:01] Sera**

What a fitting saying. Right, you two?

**[20:33] Sera**

Well, I had fun today.

**[20:36] Sera**

See you later.

**[20:41] Haibara**

I wonder if she'll be back.  
I wish she'd give me a break.

**[20:45] Haibara**

Unbelievable.

**[20:48] Agasa**

This isn't good.

**[20:50] Okiya**

I doubt she'll come that often.

**[20:53] Okiya**

I was able to keep her in check.

**[20:56] Okiya**

*"Restore the flow of time?"*

*What do you mean by that?*

**[21:01] Okiya**

*"Restore" implies there's something wrong with the current situation.*

**[21:06] Okiya**

*Or perhaps there's something wrong with someone other than you.*

**[21:10] Sera**

*It's none of your business!*

**[21:13] Okiya**

She seems to have her own secrets she doesn't want examined.

**[21:18] Conan**

About that...

**[21:20] Okiya**

It's all right. I have some idea.

**[21:28] Akai**

Although I won't be able to believe until I see it with my own eyes.

**[21:34] Conan**

*No, he's wrong.*

**[21:38] Conan**

*It's true that I was going to tell him that Sera and Akai-san's mother Mary-san took APTX 4869*

**[21:44] Conan**

*and is currently a middle school-aged girl.*

**[21:51] Conan**

*But I actually wanted to confirm*

**[21:54] Conan**

*Mary-san's true identity.*

**[21:57] Conan**

*An English woman with that intelligence and skill in hand-to-hand combat.*

**[22:01] Conan**

*Furthermore, she called herself "the sister out of territory."*

**[22:06] Conan**

*Removing the abbreviation TER for "territory"*

**[22:12] Conan**

*from the English word "sister" leaves you with SIS.*

**[22:18] Conan**

*In other words, the Secret  
Intelligence Service.*

**[22:23] Conan**

*Also known as MI6, England's  
secret information bureau.*

**[22:30] Conan**

*Since she deliberately told me the name  
"sister out of territory" hinting at that,*

**[22:39] Conan**

*does that mean she's testing me to see if  
I'm competent enough to trust as an ally?*

**[22:49] Mary**

50-50?

**[22:51] Mary**

My favorite phrase?

**[22:53] Sera**

Yeah, you sometimes use the expression 50-50.

**[22:58] Mary**

Right. Your father Tsutomu-san  
said it all the time.

**[23:02] Mary**

Come to think of it, our late  
eldest son picked it up from him.

**[23:07] Sera**

Shu-nii did?

**[23:10] Mary**

More importantly, what about that drug?

**[23:13] Sera**

What?

**[23:13] Mary**

Will you be able to get your hands on any?

**[23:16] Sera**

Not for now. I experienced  
some odd interference.

**[23:21] Mary**

Odd interference?

**[23:22] Sera**

Yeah.

**[23:23] Sera**

He's a graduate student who lives  
next door to the professor.

**[23:29] Mary**

Is he that interesting a person?

**[23:32] Sera**

Y-Yeah, I guess so.

**[23:35] Okiya**

*That was a 50-50.*

**[23:37] Akai**

*You're also at fault.*

**[23:40] Sera**

*Yeah, right.*

**SIGN** Episode Preview

**[23:45] Kogoro**

A single blow to the back of the head with a blunt object, huh?

**[23:48] Conan**

Isn't this a dying message identifying the culprit?

**[23:53] Man**

Like Hosaka, Shida seemed like a shady guy.

**[23:58] Conan**

*Shida-san's murder seems linked to their falling out.*

**[24:01] Chiba**

The poison is inside that bottle.

**SIGN** Rondo in Bad Company

**[24:09] Conan**

The next episode of Conan is "Rondo in Bad Company!"

**SIGN** 30 Million Yen

**[24:30] Agasa**

Next Conan's hint!

**[24:32] Conan**

30 million yen!

**[24:34] Haibara**

Sorry about your dish.

**SIGN** Don't miss the next episode.

**[24:36] Agasa**

Just in case, I'll have another appraiser look at it.

**[24:37] Both**

Useless, useless, useless!

**[24:38] Agasa**

No!

---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:21:52 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:28 UTC by whimsee